

Bismillahirrahmanirrahim

38 / SAD - 1

Sad, wel kur'ani sis sickr (sickri).

Sad, zikrin sahibi Kur'an'a andolsun.

Sad, ich schwöre beim Koran, der im Besitz des Dhikr's* ist.

38 / SAD - 2

Belillesine keferu fi setin we schickack(schickackn).

Hayır, kafirler gurur ve ayrılık içindedirler.

Nein, die Kafir* befinden sich in Stolz und in Trennung.

38 / SAD - 3

Kem echleckna min kablichim min karnin fe nadew we late hine menas(menasin).

Onlardan önce nice nesilleri helak ettik. O zaman feryat ettiler, fakat kurtuluş vakti geçmiştı.

Vor ihnen vernichteten Wir viele Generationen. Dann jammerten sie, aber die Zeit der Rettung war vergangen.

38 / SAD - 4

We adschibu en dschaechum munsirun minchum we kalel kafirune hasa sachrun kesab(kesabun).

Ve onlara kendilerinden bir uyarıcı gelmesi acayıplerine gitti (şAŞıRDıLAR). Ve kafirler: "Bu çok yalancı bir büyüğÜ." dediler.

Und es erschien ihnen sonderbar (sie wunderten sich), dass ein Warner* aus ihren eigenen Reihen zu ihnen kam. Und die Kafir* sagten: „Das ist ein sehr lügnerischer Zauberer“.

38 / SAD - 5

E dschealel aliche te ilachen wachda(wachden), inne hasa le schej'un

udschab(udschabun).

İlahları bir tek ilah mı kılıyor? Muhakkak ki bu, gerçekten acayip (şAŞıLACAK) bir şey.

„Macht er die Götter zu einem einzigen Gott? Wahrlich, das ist wirklich etwas Sonderbares (Erstaunliches).“

38 / SAD - 6

Wentaleckal melehu minchum enimschu wasbiru ala alichetickum inne hasa le schej'un jurad(juradu).

Ve onlardan ileri gelenler: "Yürüyün! İlahlarınıza karşı sabırı (kararlı) olun. Muhakkak ki sizden istenen mutlaka budur." (diyerek) ayrıldılar.

Und die prominenten unter Ihnen im Fortgehen (sagend): „Geht! Seid geduldig (entschlossen) gegenüber euren Göttern. Wahrlich, das ist es, was man sicherlich von euch verlangt“.

38 / SAD - 7

Ma semi'na bi hasa fil milletil achreh(achreti), in hasa illachtilack(illachtilackun).

Biz, diğer dinler içinde bunun gibi (bu konuda) bir şey (bütün ilahların tek bir ilah olduğunu) işitmeydik. Bu sadece bir iftiradır.

Wir haben in den anderen Religionen solch etwas (diesbezüglich nichts) nicht gehört (dass es nur ein Gott ist, anstatt mehrerer Götter). Das ist nur eine Verleumdung.

38 / SAD - 8

E unsile alejchis sickru min bejnina, bel hum fi scheckkin min sickri, bel lemma jesucku asab(asabi).

Zikir, bizim aramızda ona mı indirildi? Hayır, onlar Benim Zikrim'den şüphe içindedirler. Hayır, onlar azabımı henüz tatmadılar.

Ist das Dhikr* unter Uns zu ihm herab gesandt worden? Nein, sie sind bezüglich Meines Dhikr's* im Zweifel. Nein, sie haben Meine Pein noch nicht gekostet.

38 / SAD - 9

Em indechum hasainu rachmeti rabbickel asisil wechhab(wechhabi).

Yoksa Aziz (yüce) ve Vehhab (çok bağışlayıcı ve lütufkar) olan Rabbinin rahmet hazineleri onların yanında mı?

Oder befinden sich die Rachmet* Schätze deines Herrn, dem Asis* (erhaben) und Wehhaab* (sehr vergebend und großzügig) bei ihnen?

38 / SAD - 10

Em lechum mulkuß semawati wel ard we ma bejnechuma, feljertecku fil esbab(esbabı).

Ya da göklerin, yerin ve ikisi arasındaki mülkü onlara mı ait? O zaman sebepler (yollar, vasıtalar) bulup yükselsinler.

Oder gehört ihnen das Eigentum der Himmel, der Erde und dem, was sich zwischen beiden befindet? Dann sollen sie Gründe (Wege, Mittel) finden und aufsteigen.

38 / SAD - 11

Dschundun ma hunalicke mechsumun minel achsab(achsabi).

(Onlar) burada hezimete uğramış olan fırkalardan meydana gelmiş bir ordudur.

(Sie sind) ein Heer, welches aus Gruppen entstanden ist, die hier eine Niederlage erlebten.

38 / SAD - 12

Kesebet kablechum kawmu nuchn we adun we fir'awnu sul ewtadi.

Onlardan önce Nuh (A.S)'ın kavmi, Ad kavmi ve kazıklar sahibi firavun da yalansamıştı.

Vor ihnen leugneten auch das Volk von Noah (A.S)*, das Volk der Ad und der Pharao, der Herr der Pfähle.

38 / SAD - 13

We semudu we kawmu lutn we aßchabul ejkech(ejketi), ulaickel achsab(achsabu).

Ve Semud kavmi, Lut (A.S)'ın kavmi ve Eyke halkı; işte onlar da (yalanlayan) fırkalardır.

Und das Volk der Thamud, das Volk von Lot (A.S)* und die Bewohner von Eyke; diese sind auch (leugnende) Gruppen.

38 / SAD - 14

İn kullun illa keseber rußule fe hackka kab(kabi).

Onların hepsi resulleri, sadece yalanladı. Böylece ikabım (cezalandırmam) hak oldu.

Sie haben alle die Gesandten* nur geleugnet. Somit wurde Meine Pein (Bestrafung) Wahrheit.

38 / SAD - 15

We ma jansuru haulai illa sajchaten wachdeten ma lecha min fewack(fewackn).

Ve bunlar, kendileri için başka (hiç)bir fırsatın olmayacağı, tek bir sayhadan (çok şiddetli ses dalgasından) başka bir şey beklemiyorlar (gözlemiyorlar).

Und diese erwarteten für sich (nichts) Anderes als ein Saycha* (eine sehr heftige Schallwelle), da sich für sie eine andere Gelegenheit nicht ereignen (zustande kommen, eintreffen) wird.

38 / SAD - 16

We kalu rabbena adschil lena kttana kable jewmil hisab(hisabi).

Ve: "Rabbimiz, hesap gününden önce bizim payımızı, bize acele ver." dediler.

Und sie sagten: „Unser Herr, gib uns schnell, vor dem Tag der Abrechnung, unseren Anteil“.

38 / SAD - 17

Isbr ala ma jeckulune wesckur abdena dawude sel ejd(ejdi), innechu ewwab(ewwabun).

Onların söylediklerine sabret, güç kuvvet sahibi kulumuz Davud (a.s)'ı zikret (hatırla). Muhakkak ki o, evvab idi (Allah'a ulaşmıştır).

Gedulde dich bezüglich dessen, was sie sagen. Dhikre* (erinnere dich an) Unseren Diener* David (a.s)*, der Besitzer von Stärke und Kraft war. Wahrlich, er war ewwab* (er hatte Allah erreicht).

38 / SAD - 18

İnna sachcharnel dschibale meachu jusebbchne bil aschijji wel ischrack(ischrack).

Muhakkak ki Biz, dağları ona musahhar (emrine amade) kıldık. İşrak vakti ve akşam vakti onunla beraber tesbih ederlerdi.

Wahrlich, wir machten ihm die Berge mußachar* (zu seinen Diensten). Beim Sonnenaufgang und am Abend machten sie Tespich* mit ihm zusammen.

38 / SAD - 19

Wet tajre machschureh(machschureten), kullun lechu ewwab(ewwabun).

Ve kuşları da birarada toplanmış olarak (ona musahhar kıldık). Onların hepsi, ona evvab idiler (yönelmişlerdi ve sıyrılmışlardı).

Und wir versammelten auch die Vögel (machten Wir ihm mußachar*) an einer Stelle. Sie alle waren ihm gegenüber ewwab* (sie haben sich Ihm zugewendet und fanden Zuflucht bei Ihm).

38 / SAD - 20

We schededna mulkechu we atejnachul hickmete we faslel htab(htabi).

Ve onun mülkünü (idaresini) güçlendirdik. Ve ona, hikmet ve faslı hitap (hak ile batılı ayrıp adaletle hükmeme, hitap etme yeteneği) verdik.

Und Wir stärkten seine Herrschaft (seine Führung). Und Wir gaben ihm Hikmet* und Redegewandtheit (um mit Gerechtigkeit zu herrschen, die Fähigkeit Hak* vom Aberglauben zu unterscheiden und zu Reden).

38 / SAD - 21

We hel etacke nebeul hasm(hasmi), is tesewwerul michrab(michrabe).

Ve o hasımların (davacıların) haberi sana geldi mi? Mihraba (Davud (a.s)'in ibadet ettiği yere) duvarın üstünden aşarak gelmişlerdi.

Und ist die Kunde über die Gegner (Kläger) zu Dir gekommen? Sie sind zur Gebetsnische (zu dem Ort, wo David (a.s)* betete) gekommen, indem sie über die Mauer kletterten.

38 / SAD - 22

Is dechalu ala dawude fe fesia minchum kalu la techaf, hasmani bega ba'duna ala ba'dn fachckum bejnena bil hackk we la tuschtt wechdina ila sewais srat(srat).

Davud (a.s)'ın yanına girdikleri zaman (Davud a.s) onlardan dehşete kapıldı (korktu). "Korkma! Birbirine haksızlık etmiş iki hasımız (davacıyız). Artık aramızda sen, hak ile hükmət. Aşırı gitme (haksızlık etme)! Bizi orta yola (adaletli çözüme) ulaştırt."

Als sie zu David (a.s)* eintraten, ist er (David a.s)* vor Ihnen in Furcht geraten (hat Angst bekommen) (Sie sagten:) „Fürchte Dich nicht! Wir sind zwei Gegner (Kläger), die sich gegenseitig Unrecht angetan haben. Richte nun zwischen uns mit Hak*. Gehe nicht zu weit (tue kein Unrecht)! Führe uns zu dem mittleren Weg (zur gerechten Lösung) “.

38 / SAD - 23

Inne hasa achi lechu tis'un we tis'une na'dscheten we lije na'dschetun wachidetun fe kale eckfilnicha we aseni fil htab(htabi).

Gerçekten bu benim kardeşim. Onun doksan dokuz koyunu var ve benim bir koyunum var. Buna rağmen "Ona beni kefil kıl (onu da bana ver)." dedi. Söyledikleri ile beni yendi.

Das ist wirklich mein Bruder. Er hat neunundneunzig Schafe und ich habe ein Schaf. Trotzdem sagte er: „Lass mich sein Besitzer sein (gib das auch mir)“. Er besiegte mich mit seinen Worten.

38 / SAD - 24

Kale leckad salemecke bi suali na'dscheticke ila niadschih(niadschihi), we inne kesiren minel huletai le jebgi ba'duchum ala ba'dn illellesine amenu we amilus salichati we kalilun ma chum, we sanne dawudu ennema fetennachu festagfere rabbechu we harre rackian we enab(enabe). (SEDSCHDE VERS)

(Davud a.s): "Andolsun ki, koyunlarının (arasına) senin koyununu istemekle sana zulmetti." dedi. Ve muhakkak ki ortaklardan çoğu, mutlaka birbirlerinin

hakkına tecavüz ediyorlar. amenu olanlar (Allah'a ulaşmayı dileyenler) ve amilüssalihat (nefs tezkiyesi) yapanlar hariç. Onlar ne kadar az! Ve Davud (a.s), onu imtihan ettiğimizi zannetti. Bunun üzerine Rabbinden mağfiret istedi ve rüku ederek secdeye kapandı. Ve Rabbine yöneldi (sözleriyle ve Rabbini görerek Allah'a ulaştı ve cevap aldı).

(David a.s)* sagte: „Ich schwöre, dass er Sulüm* an dir ausgeübt hat, weil er dein Schaf (unter) zu seinen Schafen gefordert hat“. Und wahrlich die meisten der Teilhaber verletzen sicherlich gegenseitig ihre Rechte. Ausgenommen die Amenus* (die sich wünschen Allah zu erreichen) und diejenigen, die Salich Amel* ausüben (verbessern, die Teilreinigung der Seele*). Wie wenige es doch sind! Und David (a.s)* dachte, dass Wir ihn geprüft haben. Daraufhin bat er seinen Herrn um Mahfiret* und machte Rücku* machend Sedschde*. Und wendete sich seinem Herrn zu (mit seinen Worten und erreichte Allah, indem er seinen Herrn sah, und erhielt eine Antwort).

38 / SAD - 25

Fe gaferna lechu salick(salicke), we inne lechu indena le sulfa we husne meab(meabin).

Böylece bu konuda ona mağfiret ettik. Muhakkak ki onun, katımızda mutlaka yüksek bir makamı ve güzel bir meabı (sigınağı) vardır.

Bezüglich dieses Themas haben wir Mahfiret* für ihn gemacht. Wahrlich, er hat bei Uns einen hohen Rang und eine schöne Meab* (Zuflucht).

38 / SAD - 26

Ja dawudu inna dschealnacke halifeten fil ard fachckum bejnen nasi bil hackk we la tettebiil hewa fe judllecke an sebilillach(sebilillachi), innellesine jadllune an sebilillachi lechum asabun schedidun bi ma nesu jewmel hisab(hisabi).

Ey Davud! Muhakkak ki Biz, seni yeryüzünün halifesи kıldı. Bunun için insanlar arasında hak ile hükmət! Ve hevaya (nefse) tabi olma! Aksi halde seni, Allah'ın yolundan saptırır. Muhakkak ki Allah'ın yolundan sapanlar için hesap gününü unutmaları sebebiyle şiddetli azap vardır.

O David! Wahrlich haben Wir dich zum Kalifen* der Erde bestimmt. Darum richte unter den Menschen mit Gerechtigkeit! Und werde nicht den Gelüsten (der Seele*) tabi!* Denn sonst werden sie dich von Allah's Weg abwenden. Wahrlich, für diejenigen, die sich von Allah's Weg abgewendet haben, ist eine heftige Pein, weil sie den Tag der Abrechnung vergessen haben.

38 / SAD - 27

**We ma halacknes semae wel arda we ma bejnechuma batla(batlen),
salicke sannullesine keferu, fe wejlun lillesine keferu minen nar(nari).**

Ve gökyüzünü, arzı ve ikisi arasındaki şeyleri batıl (boşuna) yaratmadık. Bu, inkar edenlerin zannıdır. Artık ateş sebebiyle (azap edilecekleri için) inkar edenlerin vay haline.

Und den Himmel, den Ars* und alles, was sich zwischen beiden befindet, haben Wir nicht Batl* (umsonst) erschaffen. Das ist lediglich eine Annahme der Leugner. Wehe denn den Leugnern wegen des Feuers (weil sie gepeinigt werden).

38 / SAD - 28

**Em nedsch'alullesine amenu we amilus salichati kel mufsidine fil ard em
nedsch'alul mutteckine kel fudschar(fudschari).**

Hiç amenu olanları (Allah'a ulaşmayı dileyenleri) ve amilüssalihat (nefs tezkiyesi) yapanları, yeryüzünde fesat çıkarılanlarla ya da takva sahiplerini, facirlerle bir tutar mıyız?

Würden Wir jemals die Amenu's* (die sich wünschen Allah zu erreichen) und die, die Salich Amel* ausüben (Teilreinigung der Seele*), gleich behandeln mit denjenigen, die Zwietracht* auf Erden säen oder die Besitzer des Takwas* mit den Fadschir*?

38 / SAD - 29

**Kitabun enselnachu ilejcke mubareckun li jeddebberu ajatichi we li
jeteseckkere ulul elbab(elbabı).**

Bu Mübarek Kitabı sana indirdik, ayetleri ile tedbir alsınlar ve ulul'elbab tezekkür etsin diye.

Dieses Mübarek* Buch haben Wir dir herabgesandt, damit sie mit den Versen Vorsorge treffen und die Ulul Elbab* unterreden* können.

38 / SAD - 30

**We wechebna li dawude sulejman(sulejmane), ni'mel abd(abdu),
innechu ewwab(ewwabun).**

Ve Davud (a.s)'a oğlu Süleyman'ı, armağan ettik. Ne güzel kul. Muhakkak ki o evvabtı (Allah'a ulaşmıştı).

Und David (a.s)* schenkten Wir seinen Sohn Salomo. Welch ein schöner Diener*. Wahrlich, er war ewwab* (er hatte Allah erreicht).

38 / SAD - 31

Is urda alejchi bil aschijjis safinatul dschihad(dschijadu).

Ona bir akşam vakti, koşmaya hazır, iyi cins atlar sunulmuştu.

Eines Abends wurden ihm lauf bereite Pferde aus guter Zucht überreicht.

38 / SAD - 32

Fe kale inni achbebtu hubbel hajri an sickri rabbi, hatta tewaret bil hdschab(hdschabi).

Bunun üzerine dedi ki: "Muhakkak ki ben, (onları) Rabbimi zikrettiğim için hayır (hayra, daimi zikre ulaşanların) sevgisi ile seviyorum." (Atlar tozu dumana katıp koşarak toz) perdesinin arkasında kaybolunca.

Daraufhin sagte er: „Wahrlich, ich liebe (sie) mit der Liebe des Hayr* (zum Hayr*, derer die das permanente Dhikr* erreicht haben), weil ich meinen Herrn Dhikr* mache.“ Nachdem sie (die Pferde Staub aufwirbelnd rennend) hinter dem (Staub) Vorhang verschwunden waren.

38 / SAD - 33

Rudducha alejj(alejje), fe taficka meßchan bis suck wel a'nack(a'nack).

"Onları bana geri getirin." (dedi). Sonra bacaklarını ve boyunlarını okşamaya başladı.

„Bringt sie zu mir zurück“,(sagte er). Dann fing er an, ihre Beine und Hälse zu streicheln.

38 / SAD - 34

We leckad fetenna sulejmane we elckajna ala kursijjichi dscheseden summe enab(enabe).

Ve andolsun ki Biz, Süleyman (A.S)'ı imtihan ettik. Ve onun kürsüsü (tahtı) üzerine ceset olarak ulaştırdık. Sonra yöneldi (ayrıldı).

Und ich schwöre, dass Wir Salomo (A.S)* geprüft haben. Und haben ihn als Leiche auf seinen Pult (Thron*) gebracht. Dann wendete er sich zu (verließ er).

38 / SAD - 35

**Kale rabbigfir li wecheb li mulcken la jenbagi li echadin min ba'di,
innecke entel wechchab(wechchabu).**

"Rabbim, beni mağfiret et. Bana, benden sonra kimsenin ulaşamayacağı bir mülk bağışla (hediye et). Muhakkak ki Sen, Sen Vehhab'sın (çok bağışlayıcısın)." dedi.

„Mein Herr, mache Mahfiret* mit mir. Spende (schenke) mir ein Eigentum, das nach mir keiner erreichen soll. Wahrlich Du, Du bist Wehhaab* (sehr verzeihend)“, sagte er.

38 / SAD - 36

**Fe sechharna lechur richa tedschri bi emrichi ruchaen hajsu
esab(esabe).**

Bunun üzerine rüzgarı ona musahhar (emre amade) kıldık. Onun emri ile dilediği yere hafif hafif eserek giderdi.

Daraufhin haben Wir ihm den Wind mußachar* (unter seinen Befehl) gestellt. Durch seinen Emir* ging er, ganz leicht wehend, wohin er wollte.

38 / SAD - 37

Wesch schejatine kulle bennain we gawwasn.

Ve şeytanları da hepsini ki, onlar bina yapanlar ve dalgıçlardır.

Und alle Teufel allesamt, welche Erbauer von Gebäuden und Taucher waren.

38 / SAD - 38

We acharine muckarrenine fil asfad(asfadi).

Ve diğerlerini (de) zincirlerle birbirine bağlı olarak (emre amade kıldık).

Und (auch) die anderen aneinander gekettet (in seinen Diensten gestellt).

38 / SAD - 39

Hasa atauna femnun ew emsick bi gajri hisab(hisabin).

Bunlar bizim atamızdır (ihsanımızdır, verdiklerimizdir). Artık dilediğine hesapsız ver veya verme.

Diese sind unsere Vorfahren (unser Ichßan*, unsere Gaben). Gib nun ungerechnet, wem du willst oder gib nicht wem du willst.

38 / SAD - 40

We inne lechu ndena le sulfa we hußne meab(meabin).

Ve muhakkak ki onun, katımızda mutlaka yüksek bir makamı ve güzel bir meabı (sıgınağı) vardır.

Und wahrlich, er hat bei Uns einen hohen Rang und eine schöne Meab* (Zuflucht).

38 / SAD - 41

Wesckur abdena ejjub(ejjube), is nada rabbechu enni messenijesch schejtanu bi nusbin we asab(asabin).

Ve kulumuz Eyüp (A.S)'ı zikret (hatırla). Rabbine şöyle seslenmişti: "Muhakkak ki şeytan, bana dert ve azap dokundurdu."

Und dhikr* (erinnere dich an) unserer Diener* Hiob (A.S)*. So rief er zu seinem Herrn: „Wahrlich, Satan hat mir Leid und Pein zugefügt“.

38 / SAD - 42

Urckud biridschlick(biridschlicke), hasa mugteselun baridun we scherab(scherabun).

Ayağın ile (yere) vur. (İşte) bu serin, yıkanılacak ve içilecek su.

Trete mit deinem Fuß (auf den Boden). (Dies ist) kühles Wasser zum Waschen und zum Trinken.

38 / SAD - 43

We wechebna lechu echlechu we mislechum meachum rachmeten minna we sickra li ulil elbab(elbabi).

Ve Bizden bir rahmet ve ulul'elbaba zikir olarak, ona ailesini ve onlarla beraber bir mislini daha bağışladık.

Als Rachmet* von Uns und als Dhikr* für die Ulul Elbab*, haben Wir Ihm seine Familie und mit Ihnen zusammen das Vielfache geschenkt.

38 / SAD - 44

**We hus bi jedicke dgsen fadrb bichi we la tachnes, inna
wedschednachu sabira(sabiren), ni'mel abd(abdu), innechu
ewwab(ewwabun).**

Ve (Ey Eyüp!) eline bir demet sap al onunla vur, yeminini bozma. Muhakkak ki Biz, onu sabırlı bulduk. Ne iyi bir kuldu. Muhakkak ki o, Allah'a ulaşmıştır (ruhunu ölmenden evvel Allah'a ulaştırip teslim etmiştir).

Und (O Hiob!) nimm einen Bund Stängel in deine Hand und schlag damit zu und breche nicht deinen Schwur. Wahrlich, Wir haben ihn als einen Geduldigen vorgefunden. Welch ein guter Diener* er doch war. Wahrlich, er hatte Allah erreicht (bevor er starb, übergab* er seinen Geist* an Allah, indem er ihn bekehrte).

38 / SAD - 45

**Wesckur badena ibrachime we ißchacka we ja'kube ulil ejdi wel
ebsar(ebsari).**

Ve güç ve basiret sahibi olan kullarımız İbrahim (A.S)'ı, İshak (A.S)'ı ve Yakub (A.S)'ı zikret.

Und gedenke unserer Dienern* Abraham (A.S)*, Isaak (A.S)* und Jakob (A.S)*, die im Besitz von Kraft und des Baßiret* sind.

38 / SAD - 46

İnna achlasnachum bi halisatin sickred dar(dari).

Muhakkak ki Biz, onları (ahiret) yurdunu zikreden halis (kullar) olarak ihlas sahibi kıldık.

Wahrlich, Wir machten sie als Haliß* (Diener*) zu Besitzern des Ichlaß*, die die Wohnstatt (im Achiret*) dhikren*.

38 / SAD - 47

We innechum ndena le minel mustafejnel achjar(achjari).

Ve muhakkak ki onlar, katımızda, gerçekten "hayırlılardan ve seçilmişlerden"dir.

Und wahrlich, für Uns zählen sie wirklich zu den „mit den Hayr* und Auserwählten“.

38 / SAD - 48

Weskur ismaile weljesea we sel kifl(kifli), we kullun minel achjar(achjari).

Ve İsmail (A.S)'ı ve İlyas (A.S)'ı ve Zulkifli (A.S)'ı da zikret. Hepsi hayırı olanlardandır.

Und gedenke Ismaels (A.S)* und Elias (A.S)* und Dhu l-Kifls (A.S)*. Alle zählten zu denjenigen mit Hayr*.

38 / SAD - 49

Hasa sickr(sickrun), we inne lil mutteckine le husne meab(meabin).

Bu (Kur'an-ı Kerim), bir Zikir'dir. Ve muhakkak ki muttakiler (takva sahipleri) için sığınakların en güzeli (Allah'ın Zat'ı) vardır.

Dies (Koran-i Kerim*) ist ein Dhikr*. Und wahrlich, für die Muttaki's* (Besitzer des Takwa's*) gibt es die schönste Zuflucht (Allahs Person).

38 / SAD - 50

Dschennati adnin mufettechaten le humul ebwab(ebwabu).

Kapıları onlara açılmış olan adn cennetleri vardır.

Es gibt die Eden Paradiese, deren Tore für sie geöffnet wurden.

38 / SAD - 51

Mutteckine ficha jed'une ficha bi fackichetin kesiretin we scherab(scherabin).

Orada yaslanıp oturarak pekçok meyve ve içecek isterler.

Dort verlangen sie, angelehnt sitzend, sehr viel Obst und Getränke.

38 / SAD - 52

We ndechum kasratut tarfi etrab(etrabun).

Ve onların yanlarında bakışlarını saklayan (yalnız eşlerine bakan), aynı yaşıta kadınlar vardır.

Und bei ihnen gibt es Frauen gleichen Alters, die ihre Blicke verbergen (die nur ihre Partner anschauen).

38 / SAD - 53

Hasa ma tuadune li jewmil hisab(hisabi).

Hesap günü konusunda size vaadedilen budur.

Dies ist, was euch bezüglich des Tages der Abrechnung verheißen war.

38 / SAD - 54

İinne hasa le rsckuna ma lechu min nefad(nefadin).

Muhakkak ki bu, gerçekten bizim tükenmez rızkımızdır.

Wahrlich, das ist wirklich Unsere unerschöpfliche Versorgung.

38 / SAD - 55

Hasa, we inne lit tagjne le scherre meab(meabin).

(Cennetekilerin durumu) bu. Ve muhakkak ki azgınlar için elbette şerrli (kötü) bir meab (sığınak) vardır.

Das (ist die Situation der Paradiesbewohner). Und wahrlich für die Zügellosen gibt es natürlich eine Meab* (Zuflucht) mit Scherr* (schlecht).

38 / SAD - 56

Dschechennem(cechenneme), jaslewnecha, fe bi'sel michad(michadu).

Cehennem, ona girerler. İşte o ne kötü bir döşektir.

Die Hölle, die sie betreten. Was für ein schlimmes Bett sie ist.

38 / SAD - 57

Hasa fel jesuckuchu hamijmun we gassack(gassackun).

(Cehennemdekilerin durumu) bu, böylece artık hamimi (kaynar su) ve gassak'ı (ırını) tatsınlar.

Das (ist die Situation der Höllenbewohner). So sollen sie nun das Hamim* (siedendes Wasser) und den Gassak* (Eiter) kosten.

38 / SAD - 58

We acharu min schecklichi eswadsch(eswadschun).

Ve onun şeklinden başka zevc ve zevceler (çifte azaplar da) vardır.

Und von seiner Gestalt gibt es andere Paare (und auch doppelte Pein).

38 / SAD - 59

Hasa fewdschun mucktechmun meackum, la merchaben bichim, innechum salun nar(nari).

Bu grup da sizinle beraber (azaba) dayanacak olandır. Onlara merhaba yoktur. Muhakkak ki onlar ateşe girecek olanlardır.

Diese Gruppe wird mit euch zusammen (die Pein) aushalten. Für sie gibt es keinen Gruß. Wahrlich, sie sind diejenigen, die das Feuer betreten werden.

38 / SAD - 60

Kalu bel entum, la merchaben bickum, entum kaddemtumuchu lena, febi'sel karar(kararu).

"Hayır, asıl size merhaba yok. Onu bize siz takdim ettiniz (azaba uğramamamıza sebep oldunuz). Artık (o) ne kötü bir karargah (cehennem)." dediler.

Sie werden sagen: „Nein, eigentlich gibt es für euch keinen Gruß. Ihr habt es uns angeboten (dass wir in die Pein geraten sind, habt ihr verursacht). Welch ein schlimmes Quartier sie (die Hölle) ist“.

38 / SAD - 61

Kalu rabbena men kaddeme lena hasa fe sidchu asaben d'fen fin

nar(nari).

"Rabbimiz, bunu bize kim takdim ettiyse (biz buraya kimin yüzünden geldiysek) ona, ateşte azabı kat kat artır." dediler.

Sie werden sagen: „Unser Herr, erhöhe im Feuer die Pein für denjenigen um das Vielfache, der uns das angeboten hat (wegen dem wir her gekommen sind).“

38 / SAD - 62

We kalu ma lena la nera ridschalen kunna neudduchum minel eschrar(eschrari).

Ve (cehennemdekiler): "Biz niçin, şerrilerden addettiğimiz adamları (burada cehennemde) görmüyoruz?" dediler.

Und (die Höllenbewohner) sagten: „Warum sehen wir nicht diejenigen Männer (hier in der Hölle), die wir zu denen mit Scherr* zählten?“.

38 / SAD - 63

Ettechasnachum shrijjen em sagat anchumul ebsar(ebsaru).

Biz onları eğlence konusu edindik. Yoksa bakışlar(ımız) mı onlardan kaydı (ki onları göremedik)?

„Wir hatten sie zum Thema des Gespötts gemacht. Oder sind unsere Blicke von ihnen abgewichen (dass wir sie nicht gesehen haben)?“

38 / SAD - 64

Inne salicke le hackkun techasumu echlin nar(nari).

Muhakkak ki cehennem halkın bu çekişmesi kesinlikle gerçekdir.

Wahrlich, dieser Zank der Höllenbewohner ist durchaus wahr.

38 / SAD - 65

Kul innema ene munsirun we ma min ilachin ilallachul wachdul kachhar(kachharu).

De ki: "Ben sadece uyarıcıyım. Vahid (tek), Kahhar (kahredici) olan Allah'tan başka bir İlah yoktur."

Sprich: "Ich bin nur ein Warner. Es gibt keinen anderen Gott außer Allah, der Wachid* (Einzig), Kachhar* (der Elend bringend) ist."

38 / SAD - 66

Rabbus semawati wel ard we ma bejnechumel asisul gaffar(gaffaru).

Göklerin, yerin ve ikisi arasındaki Rabbi, Aziz'dir (yüce ve üstün), Gaffar'dır (çok mağfiret eden).

Der Herr der Himmel, der Erde und dem, was sich zwischen beiden befindet, ist Asis* (erhaben und überlegen), Gaffar* (der viel Mahfiret* macht).

38 / SAD - 67

Kul huwe nebeun asimun.

De ki: "O (Kur'an), Büyük Bir Haber'dir."

Sprich: „Er (der Koran) ist eine große Botschaft“.

38 / SAD - 68

Entum anchu mu'ridun(mu'ridune).

Siz O'ndan yüz çevirenlersiniz.

Ihr seid diejenigen, die sich von Ihm abwenden.

38 / SAD - 69

Ma kane lije min ilmin bil meleil a'la is jachtesmun(jachtesimune).

Meleil Al'a'da onlar tartışrlarken benim bir bilgim yoktu.

Als sie beim Meleil Al'â* debattiert haben, hatte ich keine Kenntnis.

38 / SAD - 70

İn jucha ileFFE illa ennema ene nesirun mubin(mubinun).

Benim sadece apaçık bir nezir (uyarıcı) olduğum bana vahyolunuyor.

Mir wird lediglich offenbart*, dass ich ein offenkundiger Nesir* (Warner) bin.

38 / SAD - 71

İs kale rabbucke lil melaicketi inni halickun bescheren min tin(tinin).

Rabbin melekler: "Muhakkak ki Ben, tinden (nemli topraktan, balıktan) bir insan yaratacağım." demişti.

Dein Herr hatte zu den Engeln gesagt: „Wahrlich, Ich werde einen Menschen aus Tin* (feuchter Erde, Lehm) erschaffen“.

38 / SAD - 72

Fe isa sewwejtchu we nefachtu fichi min ruchi fe kau lechu sadschidin(sadschidine).

Böylece onu sevva ettiğim ve onun içine ruhumdan üflediğim zaman, derhal ona secde ederek yere kapanın!

Wenn Ich ihn Sewwa* gemacht habe und von Meinem Geist* in ihn eingehaucht habe, werft euch vor ihm Sedschde* machend nieder auf den Boden!

38 / SAD - 73

Fe sedschedel melaicketu kulluchum edschaun(edschmaune).

Bunun üzerine meleklerin hepsi birden secde etti.

Daraufhin machten alle Engel zusammen Sedschde*.

38 / SAD - 74

İlla iblis(iblise), isteckbere we kane minel kafirin(kafirine).

Iblis hariç ki, o kibirlendi ve kafirlerden oldu.

Ausgenommen Iblis, denn er wurde hochmütig und wurde von den Kafir*.

38 / SAD - 75

Kale ja iblisu ma meneacke en tesdschude lima halacktu bi jedejj(jedejje), esteckberte em kunte minel alin(aline).

(Allahu Teala): "Ey iblis! Ellerimle (kudretimle) halkettiğim şeye secde

etmenden seni men eden (şey) nedir? Kibirlendin! Yoksa sen yücelerden mi oldun?" dedi.

(Allahu Teala) sprach: „O Iblis! Was (welches) hat dich davon abgehalten, vor dem Sedschde* zu machen, den Ich mit meinen Händen (meiner Macht) erschaffen habe? Du bist hochmütig geworden! Oder bist du von den Erhabenen geworden?“

38 / SAD - 76

Kale ene hajrun minch(minchu), halackteni min narin we halacktechu min tin(tinin).

(İblis): "Ben, ondan daha hayırlıyım. Beni ateşten, onu tinden (nemli topraktan, balçıktan) yarattın." dedi.

(Iblis) sagte: „Ich habe mehr Hayr* als er. Mich hast Du aus Feuer, ihn aus Tin* (feuchter Erde, Lehm) erschaffen“.

38 / SAD - 77

Kale fachrudsch mincha fe innecke redschim(redschimun).

(Allahu Teala): "Haydi oradan (cennetten) çıktı! Artık muhakkak ki sen, kovulmuş olanlardansın." dedi.

(Allahu Teala) sprach: „Los, geh von dort (aus dem Paradies) hinaus! Wahrlich, von nun an gehörst du zu den Ausgestoßenen“

38 / SAD - 78

We inne alejcke la'neti ila jewmid din(dini).

Ve muhakkak ki din gününe (kiyamet gününe) kadar lanetim senin üzerinedir.

Und wahrlich, Mein Fluch wird bis zum Tag der Religion* (jüngsten Tag*) auf dir sein.

38 / SAD - 79

Kale rabbi fe ensrni ila jewmi jub'asun(jub'asune).

(İblis): "Rabbim öyleyse beas (yeniden dirilme) gününe kadar beni inzar et (bana mühlet ver)." dedi.

(Iblis) Sagte: „Mein Herr, so gewähre mir Aufschub (gib mir Zeit) bis zum Tag des Beiß* (Wiederauferstehung)“.

38 / SAD - 80

Kale fe innecke minel munsarin(munsarine).

(Allahu Teala): "Öyleyse muhakkak ki sen, tehir edilenlerdensin." dedi.

(Allahu Teala) sprach: „So seist du wahrlich von denen, denen Aufschub gewährt wird“.

38 / SAD - 81

İla jewmil wacktil ma'lum(ma'lumi).

Vakti malum olan (bilinen) güne kadar.

Bis zum (bestimmten) Tag.

38 / SAD - 82

Kale fe bi iseticke le ugwijennechum edschaime(edschmaine).

(Iblis): "Bundan sonra Senin izzetine (andolsun ki) onların hepsini mutlaka azdıracağım." dedi.

(Iblis) sagte: „Von nun an, bei Deinem Iset* (schwöre ich), werde ich sie alle zügellos machen“.

38 / SAD - 83

İlla ibadecke minchumul muchlasin(muchlasine).

Onlardan Senin muhlis kulların hariç.

Abgesehen von Deinen muchliß* Dienern*.

38 / SAD - 84

Kale fel hackku wel hackka eckul(eckulu).

(Allahu Teala): "İşte bu Hakk'tır. Ve Ben, hakkı söyleyorum." dedi.

(Allahu Teala) sprach: „Das also ist die Wahrheit. Und Ich sage die Wahrheit“.

38 / SAD - 85

**Le emleenne dschechenneme mincke we mimmen tebiacke minchum
edschmain(edschmaine).**

Cehennemi mutlaka seninle ve onlardan sana tabi olanların hepsiyle dolduracağım.

Wahrlich, Ich werde die Hölle unbedingt mit dir und mit all denen von ihnen füllen, die dir tabi* werden.

38 / SAD - 86

**Kul ma es'eluckum alejchi min edschrin we ma ene minel
muteckellifin(muteckellifine).**

De ki: "Sizden ona (tebliğ) karşılık bir ecir (ücret) istemiyorum. Ve ben mütekelliflerden (mükellefiyet koyanlardan) değilim."

Sprich: „Ich möchte von euch dafür (für die Predigt) keinen Edschir* (Lohn). Und ich bin nicht von dem Mütekellif* (die Pflichten auferlegen)“.

38 / SAD - 87

İn huwe illa sickrun lil alemin(alemine).

O (Kur'an), ancak alemlere Zikir'dir.

Er (der Koran) ist nur ein Dhikr* für die Welten.

38 / SAD - 88

We le talemunne nebeechu ba'de hin(hinin).

Ve onun haberini bir süre sonra mutlaka öğreneceksiniz.

Und wahrlich, ihr werdet seine Botschaft nach einer Weile erfahren.